

AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOA ADMINISTRACION DE LA COMUNIDAD AUTONOMA

EUSKO JAURLARITZA

JUSTIZIA, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA

Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritza

Hitzarmen Kolektiboak

Agindu zk. 152/06-F.1490

ERABAKIA. 2006ko irailaren 5ekoa, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saileko Gipuzkoako Lurralde Funtzioko ordezkariena. Honen bidez ebazten da 2006-08rako Gipuzkoako Autoeskolak-en hitzarmen kolektiboa erregistratu, gordailu egin eta argitaratzea (hitzarmen kodea zk. 2000135).

AURREKARIAK

Lehenengoa. 2006ko uztailaren 26an aipatutako hitzarmena aurkeztu da, ordezkaritza honetan, Gipuzkoako Autoeskolen Elkarteak, enpresarien ordezkapenean, eta ELA sindikatuak, langileen ordezkapenean, 2006ko uztailaren 21ean sinaturik.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

Lehenengoa. Langileen Estatutu Legearen 90.2 artikuluak, martxoaren 24ko 1/1995 Errege Dekretu Legegilea (1995-3-29ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*) aurreikusten duen eskudunten lan agintaritza honi dagokio, urriaren 18ko 315/2005 Dekretuko 24.1.g artikuluak —Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saileko egitura organika eta funtzionala ezartzen duena (2005-10-27ko *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*)— dionarekin bat etorri eta martxoaren 2ko 39/1981 Dekretuarekin (1981-4-2ko *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*) eta maiatzaren 22ko 1040/1981 Errege Dekretuarekin (1981-6-6ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*) —hitzarmen kolektiboen erregistroari buruzkoak— lotuta.

Bigarrena. Sinatutako hitzarmenak betetzen ditu lehen aipatutako Langileen Estatutu Legearen 85, 88, 89 eta 90 artikuluek xedatutako baldintzak.

Honen ondorioz,

ERABAKI DUT

Lehenengoa. Hitzarmen Kolektiboen Erregistroaren Gipuzkoako Lurralde Atalean inskrabatu eta gordailu egiteko agintzea eta aldeei jakinaztea.

Bigarrena. Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara dadin xedatzea.

Hirugarrena. Ebazpen honen aurka, adminiztrazio-bidea amaitzen ez duena, gora jotzeko errekursoa jarri ahal izango da Lan eta Gizarte Segurantzako zuzendariaren aurrean, hilabete-ko epean, azaroaren 26ko Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 30/1992 Legeko 114 artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoarekin bat etorri.

Donostia, 2006ko irailaren 5a.—Manuel F. Rodríguez Suárez, Lurralde Ordezkari funtziotan.

(9957)

(9232)

GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

Delegación Territorial de Gipuzkoa

Convenios Colectivos

N.º Orden 152/06-F.1490

RESOLUCION de 5 de setiembre de 2006, del Delegado Territorial en funciones de Gipuzkoa del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, por la que se dispone el registro, publicación y depósito del Convenio Colectivo de Autoescuelas de Gipuzkoa de 2006-08 (código de convenio n.º 2000135).

ANTECEDENTES

Primero. El día 26 de julio de 2006 se ha presentado en esta delegación el convenio citado, suscrito por Gipuzkoako Autoeskolen Elkarte, en representación de los empresarios, y por ELA, en representación de los trabajadores, el pasado 21 de julio de 2006.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

Primero. La competencia prevista en el art. 90.2 de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (*Boletín Oficial del Estado* de 29-3-1995) corresponde a esta autoridad laboral de conformidad con el art. 24.1.g del Decreto 315/2005, de 18 de octubre (*Boletín Oficial del País Vasco* de 27-10-2005) por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, en relación con el Decreto 39/1981, de 2 de marzo (*Boletín Oficial del País Vasco* de 2-4-1981) y con el Real Decreto 1040/1981, de 22 de mayo (*Boletín Oficial del Estado* de 6-6-1981) sobre registro de convenios colectivos.

Segundo. El convenio ha sido suscrito de conformidad con los requisitos de los artículos 85, 88, 89 y 90 de la referenciada Ley del Estatuto de los Trabajadores.

En su virtud,

RESUELVO

Primero. Ordenar su inscripción y depósito en la Sección Territorial de Gipuzkoa del Registro de Convenios Colectivos, con notificación a las partes.

Segundo. Disponer su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Tercero. Contra la presente resolución, que no agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso de alzada ante el Director de Trabajo y Seguridad Social en el plazo de un mes, de acuerdo con lo establecido en los artículos 114 y siguientes de la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Donostia-San Sebastián, a 5 de setiembre de 2006.—El Delegado Territorial en funciones, Manuel F. Rodríguez Suárez.

(9957)

(9232)

2006-2007-2008 RAKO GIPUZKOAKO
AUTOESKOLEN HITZARMEN KOLEKTIBOA

1. artikulua. Lurralde eta betekizun eremua.

Hitzarmen honek, Gipuzkoako lurralde osoan Autoeskola izeneko irakaskuntza espezializaturako lantoki guztiengan izango du eragina.

2. artikulua. Pertsonal eremua.

Hitzarmen honek bere barne hartzen dituen arau eta akordioek, duten lan harreman jurídikoaren arabera, Autoeskolen Irakaskuntza Zentro bati lotuta dauden langile guztiengan izango du eragina.

Hitzarmen honen aplikazio eremuau barneratutako pertsonala ondorengo bi taldeetan sailkatzen da:

1. taldea. Irakasleak:

- a) Teoria irakasten dutenak.
- b) Praktika irakasten dutenak.

2. taldea. Irakasle ez diren langileak:

- a) Administrari Ofiziala.
- b) Administrari Laguntzailea.
- c) Garbitzaileak.

3. artikulua. Denbora eremua.

Hitzarmen honek bere argitalpena kontuan izan gabe, 2006ko urtarrilaren 1etik 2008ko abenduaren 31ra iraungo du eragin guztiatarako.

Hitzarmen honen indarraldian, hitzarmen kolektiboei buruzko edo politika ekonomikoari buruzko arauak aldatzen badira, hau automatikoki berrikusiko da.

4. artikulua. Baldintza onuragarrienak.

Langileek, beraientzat aurrez itundutako baldintza onuragarienek gozatzen jarraitzeko eskubidea izango dute.

5. artikulua. Probaldia.

Hiru hilabetekoia izango da irakasleentzat eta hilabetekoia gainerakoentzat.

6. artikulua. Lekualdaketak.

Autoeskoletako langileak, zerbitzugintzan ihardun duten beste sección batera lekualdatu ahal izango dira, sección hauek herri berean daudenean edo, praktiketan dauden irakasleen kasuan, secciónen arteko distantzia 15 km. baino gutxiagokoa denean eta beti ere enpresaren beharrek justifikatzen dutenean.

Lekualdaketak 10 eta 15 km. artekoak direnean, lekualdaketek ihardun erdiko iraupena izan beharko dute gutxienez.

7. artikulua. Mailaz igotzeak.

Administrari Laguntzaileek enpresan 4 urteko antzinatasuna izatera iristen direnean automatikoki Oficial mailara igoko direla xedatu dute bi alderdiek.

8. artikulua. Oporrak.

Langile guztiak izango dute hilabeteko edo gutxienez 26 laneguneko oporraldia gozatzeko eskubidea.

Era berean, langile bakoitzak bere opor-egunen erdiak jarraian gozatzeko datak aukeratu ahal izango ditu, Autoeskolak udako oporraldian ixten duelako langile guztiak aldi berean jai hartu behar duten kasuan izan ezik.

CONVENIO COLECTIVO DE
AUTO-ESCUELAS DE GIPUZKOA
2006-2007-2008

Artículo 1.º Ambito territorial y funcional.

El presente Convenio afecta a todos los centros de trabajo que imparten las enseñanzas especializadas, denominadas Auto-Escuelas, en todo el territorio de Gipuzkoa.

Artículo 2.º Ambito Personal.

Las normas de este Convenio y sus acuerdos abarcan a todo el personal que, en razón de su relación jurídico-laboral, se halle vinculado a un Centro de Enseñanza de Auto-Escuelas.

El personal comprendido en el ámbito de aplicación del presente convenio, se clasifica en los siguientes grupos:

Grupo 1. Personal docente:

- a) Profesor de enseñanza teórica.
- b) Profesor de enseñanza práctica.

Grupo 2. Personal no docente:

- a) Oficial administrativo.
- b) Auxiliar administrativo.
- c) Personal de limpieza.

Artículo 3.º Ambito temporal.

Este Convenio entrará en vigor a todos los efectos, independientemente de la fecha de su publicación, el 1 de enero de 2006 manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2008.

Si durante el periodo de vigencia de este Convenio, fueran modificadas las normas sobre Convenios Colectivos o sobre política económica, éste se revisará automáticamente.

Artículo 4.º Condiciones más beneficiosas.

Los trabajadores tendrán derecho a que se mantengan las condiciones más beneficiosas para ellos pactadas anteriormente.

Artículo 5.º Periodo de Prueba.

Será de tres meses, para el personal docente y de un mes para el resto.

Artículo 6.º Traslados.

Los trabajadores de las Auto-Escuelas, sólo podrán ser trasladados a otra sección de la que hayan venido realizando sus servicios, cuando estas secciones se encuentren en la misma localidad o bien en el caso concreto de los profesores de prácticas cuando la distancia entre dichas secciones sea inferior a 15 Km y siempre que sea por causa justificada de necesidad de empresa.

En el caso particular de los traslados que supongan entre 10 y 15 Km el traslado tendrá, como mínimo la duración de media jornada.

Artículo 7.º Ascensos.

Las partes establecen que, los Auxiliares Administrativos pasarán a la categoría de Oficial, automáticamente, transcurridos 4 años de antigüedad en la empresa.

Artículo 8.º Vacaciones.

Todo el personal tendrá derecho a un mes de vacaciones, o al menos a 26 días laborables.

Así mismo, cada trabajador podrá elegir la fecha de disfrute de forma consecutiva, de la mitad, al menos de las vacaciones excepto en el caso de que la Auto-Escuela cierre para el disfrute de vacaciones de todos los empleados, al mismo tiempo, siempre que sea verano.

Oporraldia abuztuan ezarrita badago, empresasak oporrak hasteko eguna aurreratu ahalko du, bere autoeskolak uztalean duen azken azterketa-egunaren hurrengo egunetik aurrera.

Ordaindutako oporrak izango dituzte Eguberri bezperan (Gabon egunean) eta abenduaren 31n. Aipatutako egunetan Bidezaingo Burutzak Gidari izangaintzat azterketak jartzen baditu, enpresariak atsedenerako beste aukerako egun bat izendatuko du dagokion astearen barruan.

Abuztuko oporrak hastean langile bat amatasuneko bajan badago, oporrak hartzeko eskubideari eutsiko dio langile horrek baja amaitu eta gero, Langileen Estatutuak ezartzen dituen denborazko mugen barruan.

Hitzarmen honek ukitzen dituen langile guztientzat, ordaindutako jaiegun izango da urte bakoitzeko urriaren lehenengo ostirala. Hala ere, bateraketa irizpideak jarraituz, egun hau Euskadiko Autoeskolen Federazioak finkatzen duen egunera aldatu ahal izango da, larunbat, igande edo jaiegun batekin bat ez badator behintzat.

Autoeskolen Eguneko lanegunean zenbatuko diren orduak jaiegun horretan lan egin direnak izango dira, eta gutxienez 5 ordu izango dira jardun osoko kontratua duten langileentzat.

9. artikulua. Jubilazioa.

Enpresan gutxienez hamabost urteko antzinatasuna duen langilea erregelamenduak finkatzen duen adinean jubilatzen bada, honek enpresatik bost hileko zenbateko osoa eta, hamabost urteak gainditzen dituen bosturteko bakoitzagatik hilabete bat gehiagori dagokion zenbatekoa jasoko du.

Langilea hiru hilabeteko epearen barruan jubilatzen bada, borondatzeko jubilaziorako adinera iristen denean ziurtatutako alokairu errealauren lau hileko jasoko ditu, zenbateko hau aurreko pasartea aplikatzearen emaitzazko zenbatekoa baino txikiagoa ez den bitartean.

Jubilazioko pentsioa ziurtatua badute, egoera horretara gehienez ere 65 urterekin igarotzeko gomendatzen diete bi alderdiek enpresari nahiz hitzarmen honek ukitzen duen pertsonalari.

64 urterekin jubilatzeko sistema berezia, 1994/85 Errege-Dekretuaren arabera beren eskubideen %100ean erabiltzeko gomendatzen diete bi alderdiek enpresari nahiz hitzarmen honek ukitzen duen pertsonalari.

10. artikulua. Lan ordutegiak.

1. Praktika irakasleak.

Bi ordutegi mota edo modulu ezarri dira:

A) Modulua:

— Ordutegi definiturik gabe egingo da lan.

— Hileko 150 orduetik aurrera, eta alokairu taulan zehaztu-takoaren kalterik gabe, 0,77 eurotako osagarria finkatu da 2006an lan egindako ordu bakoitzeko. Zenbateko hori berrikusiko da, eta 2007ko urtarrilaren 1etik eta 2008ko urtarrilaren 1etik aurrera izango ditu ondorioak, kasu bakoitzean aurreko urteko KPI + 0,6 aplikatuta.

B) Modulua:

— 7 orduko eguneko iharduna mantentzen da (astelehene-
tik ostiralerla 35 ordu astean). Goizeko ordutegia 9etatik ordu
batera izango da eta arratsaldeko 4etatik 8etara. Hasiera
batean, hitzarmen hau indarrean sartzen denean Autoescola
bakoitzean dagoen ordutegia mantenduko da. Dena den, lana
goizeko 8ak eta arratsaldeko 8ak bitartean egingo da.

Cuando el disfrute de las vacaciones esté fijado para el mes de agosto, la empresa podrá adelantar la fecha de inicio de las mismas a partir del día siguiente al último día de exámenes de su auto-escuela en julio.

También disfrutará de vacaciones retribuidas el día anterior a la Navidad (Nochebuena) y el 31 de diciembre. Si la Jefatura de Tráfico dispusiera exámenes de aspirantes a Conductores en cualquiera de los días señalados, el empresario señalará discrecionalmente otro día de descanso dentro de la semana correspondiente.

En el caso de que las vacaciones de verano en agosto, coincidieran a un/a trabajador/a, con una baja por maternidad, éste/a conservará el derecho al disfrute de las vacaciones una vez finalizada la mencionada baja dentro de los límites temporales que establece el Estatuto de los Trabajadores.

Será festivo retribuido para todo el personal afectado por el presente Convenio el primer viernes del mes de octubre de cada año, pudiendo trasladar este día, por criterio de unificación, a la fecha que marque la Federación de Euskadi de Auto-Escuelas, siempre que el mismo no coincida con sábado, domingo o festivo.

Las horas que se computarán como Jornada Laboral del Día de Auto-Escuelas, será las que habitualmente hubiese trabajado el citado festivo, con un mínimo de 5 horas para los que tuvieren un contrato de a Jornada Completa.

Artículo 9.º Jubilación.

Al producirse la jubilación en la edad reglamentaria de un trabajador que tuviese quince años como mínimo de antigüedad en la empresa, percibirá de ésta el importe íntegro de cinco mensualidades y una más por cada fracción de cinco años que exceda de los quince de referencia.

Si el trabajador se jubila en un plazo de tres meses, al producirse la edad de jubilación voluntaria, percibirá cuatro mensualidades del salario real asegurado, siempre que esta cantidad no sea inferior a lo que resulte de la aplicación del párrafo anterior.

Las partes acuerdan recomendar a las empresas y al personal afectado por el presente Convenio que tuviera asegurada una pensión de jubilación opte por el pase a esa situación como máximo a los 65 años.

Así mismo, las partes acuerdan recomendar a las empresas y al personal afectado por este Convenio, la utilización del sistema especial de jubilación a los 64 años, al 100% de sus derechos según el R.D. 1994/85.

Artículo 10.º Horarios Laborales.

1. Profesores de prácticas.

Se establecen dos módulos o tipos de horarios:

Módulo A):

— Se trabajará sin horario definido.

— A partir de 150 horas/mes, se percibirá sin perjuicio de lo señalado en la tabla salarial, un complemento de 0,77 euros por hora trabajada para el año 2006. Esta cantidad será revisada con efectos del 1 de enero de 2007 y del 1 de enero de 2008, por aplicación del IPC del año anterior+0,6 en cada ocasión.

Módulo B):

— Se mantendrá la jornada diaria de 7 horas (35 horas semanales de lunes a viernes), con un horario de mañana establecido entre las 9,00 y las 13,00 horas y por la tarde entre las 16,00 y 20,00 horas. Se mantendrán en un principio los horarios que rijan en cada Auto-Escuela en el momento de entrada en vigor de este Convenio. De todas formas, el trabajo se realizará entre las 8 y 20 horas.

2. Gainerako langileak.

Gehienez astean 40 orduko lanaldia izango dute, eta urteko kopurua 2006an ezin izango da 1.786 lanordutik gorakoa, ezta 1.780 lanordutik gorakoa 2007an, ezta 1.775 lanordutik gorakoa 2008an. Ordu horiek honela banatuko dira:

- Goizeko iharduna, 9,30etatik 13,30 etara.
- Arratsaldeko iharduna, 16etatik 20,30etara.
- Larunbatetan, egun osoa jai.

11. artikulua. A eta B moduluak.

Praktika irakasleek hauetako zein modulu (A edo B) jarraitu nahi duten aukeratu beharko dute, horien lan kontratua egiten denean.

Modulua aldatu ahal izateko gutxienez hilabeteko aurrerapenarekin jakinarazi beharko diote enpresari eta ados jarri ondoren, hori aplikatzea edo ez aplikatzea erabakitzeko aukera izango da.

Modulu bat edo bestea aukeratzen ez bada A modulua aukeratzen dela ulertuko da.

12. artikulua. Ordainsariak.

Langileek, erantsitako Alokairu Taulan adierazten diren ordainsariak jasoko dituzte.

2. taldeko administrazioko langileek, gaueko bederatzietan amaituko dute ohizko ordutegia eta horregatik Iharduera Plusa jasoko dute. Hau 39,28 eurokoa izango da 2006 urterako eta hileko guztietan aparteko pagak eta oporrik barne hartuko dira. Era berean, 2006 urterako 5,89 euro ordainduko dira hilean egiten den matrikula bakoitzeko. Zenbateko hori berrikusiko da, eta 2007ko urtarrilaren 1etik eta 2008ko urtarrilaren 1etik aurrera izango ditu ondorioak, kasu bakoitzean aurreko urteko KPI + 0,6 aplikatuta.

2. taldeko langile guztiak, ordaindutako baimen egun bat gozatu ahal izango dute, beti ere enpresari 15 eguneko aurrerapenarekin jakinarazten badiote.

Era berean, 2. taldeko langile guztiak ordaindutako bi eguneko baimena izango dute.

13. artikulua. Aparteko Pagak.

Sektoreko langileek hiru aparteko paga jasotzko eskubidea izango dute: Udakoa, Gabonetakoa eta Mozkinena.

Paga hauek erantsitako Alokairu Taulak finkatzen duen bezala ordainduko dira. Udako paga uztailaren 15a baino lehen ordainduko da, Gabonetakoa abenduaren 15a baino lehen eta Mozkinena urtearen amaiera baino lehen; azken hau hainbanatu ahal izango da.

14. artikulua. Antzinatasuna.

Praktika irakasleek ez dute kontzeptu hau kobratuko, orduko alokairuan zurgatuta dagoela ulertzen baita.

Gainerako langileek, oinarrizko alokairuaren %7ko hiruhilekoak kobratuko dituzte. Hiruhilekoak hilaren lehenengo hamabostaldian iraungitzen bada, hau hilabete horren lehenengo egunetik aurrera kobratuko da eta bestela, hurrengo hilaren lehenengo egunetik aurrera. Hau guztia, Langileen Estatutuaren 25. artikuluan xedatutakoaren kalterik gabe.

15. artikulua. Oporren ordainketa.

Oporrak, erantsitako Alokairu Tauletan zehaztutakoaren araberak ordainduko dira.

16. artikulua. Galduako Orduak.

Enpresariaren axolagabekeriaren edo fedetxarraren ondorioz praktika irakaslek eman ezin izaten dituen orduak, lan egindako ordu gisa ordaindu beharko zaizkio langileari.

2. Resto del personal.

Tendrán una jornada máxima de 40 horas semanales, sin que en cómputo anual puedan exceder de 1.786 horas efectivas de trabajo en 2006, de 1780 horas en el 2007 y de 1.775 horas efectivas de trabajo en 2008, distribuidas de la siguiente forma:

- Jornada de mañana, de 9,30 a 13,30 horas.
- Jornada de tarde, de 16,00 a 20,30 horas.
- Sábados, fiesta todo el día.

Artículo 11.º Módulos A y B.

Los profesores de prácticas deberán elegir a qué módulo se acogen, (A o B) cuando se realice su contrato de trabajo.

Para cambiar de módulo lo harán saber a su empresa mediante un escrito, con al menos, un mes de antelación y de común acuerdo y en su caso se podrá decidir sobre su aplicación o no.

La no elección de un módulo presupone la elección del módulo A.

Artículo 12.º Retribuciones.

Los trabajadores percibirán las retribuciones señaladas en la Tabla Salarial adjunta.

El personal administrativo del grupo 2, cuyo horario habitual finaliza a las 21 horas percibirá el complemento de Plus de Actividad, de 39,28 euros para el año 2006, en todas las mensualidades incluidas las pagas extras y vacaciones. Así mismo se abonaran 5,89 euros para el año 2006 por matrícula habida dentro del mes. Esta cantidad será revisada con efectos del 1 de enero de 2007 y del 1 de enero de 2008, por aplicación del IPC del año anterior+0,6 en cada ocasión.

Todo el personal del grupo 2, disfrutará de un día de permiso retribuido que le será concedido por la empresa siempre que se preavise con antelación de 15 días.

Así mismo, todo el personal del grupo 2, disfrutará de 2 días de permiso retribuido.

Artículo 13.º Pagas Extraordinarias.

Los trabajadores del sector tendrán derecho a tres pagas extraordinarias de Verano, Navidad y Beneficios.

Estas pagas se remunerarán según marca la Tabla Salarial adjunta. La paga de Verano se abonará con anterioridad al 15 de Julio, la paga de Navidad, con anterioridad al 15 de diciembre y la de Beneficios antes del final de año; ésta última podrá ser prorrataeada.

Artículo 14.º Antigüedad.

Los profesores de prácticas no cobrarán este concepto por entenderlo absorbido en el salario/hora.

El resto de personal cobrará trienios a razón de un 7% del salario base por cada uno. Si el vencimiento del trienio es en la primera quincena de mes éste se cobrará a partir del primer día de dicho mes, de lo contrario a partir del 1.º del mes siguiente. Todo ello sin perjuicio de lo establecido en el artículo 25 del Estatuto de los Trabajadores.

Artículo 15.º Remuneración de vacaciones.

Serán remuneradas a razón de lo señalado en la Tabla Salarial adjunta.

Artículo 16.º Horas perdidas.

Aquellas horas que el profesor de prácticas no pueda darlas, a consecuencia de una manifiesta negligencia o mala fe del empresario, deberán serle abonadas como horas trabajadas.

17. artikulua. Kontratazioa.

— Aldi baterako kontratuak: Langileen Estatutuaren 15.1.b artikuluan ezarri denaren arabera, 2001eko urtarrilaren 1etik aurrera formalizatu ziren edo honako hitzarmen honen indarraldian indarrean dauden kontratuak gehieneko iraupena aldaraztea erabaki da, hain zuzen ere merkatuko inguruabarrenatik, lanen pilaketagatik edo eskabide gehiegia izateagatik egin direnak eta arestian adierazi den legezko manu horrek erregulatzen dituenak.

Kontratu horien gehienezko iraupena hamabi hilabetekoak izango da hamasei hilabeteko epealdi batean, kontratazioa justifikatzen duen arrazoia edo zirkunstantzia gertatzen den egunetik kontatzen hasita zenbatuz.

— Ordukako kontratuak. Orduka edo iraupen mugaturako egiten diren kontratuak, A moduluarentzat finkatutako zenbaktekoak ordaintzea beharrezkoa izango da.

18. artikulua. Soldaten berrikuspena.

2006. urteko taulak hitzarmen honen barruan dauden Soldaten Taulan agertzen dira.

2007ko urtarrilaren 1etik aurrera, hitzarmen honen soldatutauletan jasota dauden zenbatekoak berrikusiko dira, eta 2006ko abenduaren 31n indarrean daudenei honako modulu hauek aplikatuko zaizkie:

a) A eta B moduluak langileentzat;

2006ko KPI + 0,6

A moduluko langileentzako oporen soldata zehazteko, berrikuspenaren osteko ordu bakoitzeko zenbatekoak 127 ordu-rekin biderkatuko da (2006koa zehazteko erabiltzen ziren 125 orduen ordez), baina, era horretan, urteko zenbaketan, ondoriozko soldata KPI + 0,6 aplikatuta lortzen den kopuru bera izango da.

A moduluko irakasleen aparteko soldaten zenbatekoak zehazteko, berrikuspenaren osteko ordu bakoitzeko zenbatekoak 110 ordurekin biderkatuko da (2006an egin den bezalaxe).

b) Teoriako irakaslearen kategoriarako;

KPI + 1,2

c) Administratzio eta garbitze-lanetako langileentzat (2. taldea);

KPI + 1,00

2008ko urtarrilaren 1etik aurrera, 2007rako aurreikusitako berrikuspenaren ondoriozko soldata-taulen zenbatekoak berrikusiko dira eta 2007ko abenduaren 31n indarrean daudenei honako modulu hauek aplikatuko zaizkie:

a) A eta B moduluak langileentzat;

2007ko KPI + 0,6

A moduluko langileentzako oporen soldata zehazteko, berrikuspenaren osteko ordu bakoitzeko zenbatekoak 130 ordu-rekin biderkatuko da (2007koa zehazteko erabiltzen ziren 127 orduen ordez), baina, era horretan, urteko zenbaketan, ondoriozko soldata KPI + 0,6 aplikatuta lortzen den kopuru bera izango da.

A moduluko irakasleen aparteko soldaten zenbatekoak zehazteko, berrikuspenaren osteko ordu bakoitzeko zenbatekoak 110 ordurekin biderkatuko da (2007an egin den bezalaxe).

b) Teoriako irakaslearen kategoriarako;

KPI + 1,00

Artículo 17.º Contratación.

— Contrato eventual: Al amparo de lo establecido en el Art. 15.1 b del Estatuto de los Trabajadores, se acuerda modificar la duración máxima de los contratos que se hayan formalizado a partir del 1 de enero de 2001 o se encuentren en vigor durante la vigencia del presente convenio, celebrados por circunstancias de mercado, acumulación de tareas o exceso de pedidos y regulados en el indicado precepto legal.

La duración máxima de estos contratos será de un total de 12 meses, en un periodo de dieciséis meses computándose el mismo a partir de la fecha en que se produzca la causa o circunstancia que justifique su utilización.

— Contratos por horas. En los contratos que se establezcan por horas o duración determinada, será obligatorio abonar las cantidades señaladas para el módulo A.

Artículo 18.º Revisión salarial.

Las tablas del año 2006 son las que aparecen en la Tabla Salarial contenida en este convenio.

Con efectos del 1 de enero de 2007, los importes contenidos en las tablas salariales de éste convenio se revisarán aplicándose a los vigentes a 31 de diciembre de 2006 los siguientes módulos:

a) Para el personal de los módulos A y B;

IPC de 2006 + 0,6

El importe del salario de las vacaciones para los trabajadores incluidos en el módulo A se determinará en la cuantía resultante de multiplicar el importe hora tras la revisión por 127 horas (en lugar de 125 con que se ha determinado el de 2006), pero de manera que en cómputo anual el salario resultante sea el que derive de aplicar el IPC+0,6.

El importe de las pagas extraordinarias para el profesorado del módulo A, se determinará en la cuantía resultante de multiplicar el importe hora tras la revisión por 110 horas (igual que se ha efectuado respecto de 2006).

b) Para la categoría de profesor/a de teoría;

IPC + 1,2

c) Para el personal de administración y de limpieza (Grupo 2);

IPC + 1,00

Con efectos del 1 de enero de 2008, los importes de las tablas salariales resultantes de la revisión prevista para 2007, se revisarán aplicándose a los vigentes a 31 de diciembre de 2007 los siguientes módulos:

a) Para el personal de los módulos A y B;

IPC de 2007 + 0,6

El importe del salario de las vacaciones para los trabajadores incluidos en el módulo A se determinará en la cuantía resultante de multiplicar el importe hora tras la revisión por 130 horas (en lugar de 127 con que se determinará el de 2007), pero de manera que en cómputo anual el salario resultante sea el que derive de aplicar el IPC+0,6.

El importe de las pagas extraordinarias para el profesorado del módulo A, se determinará en la cuantía resultante de multiplicar el importe hora tras la revisión por 110 horas (igual que se efectuará respecto de 2007).

b) Para la categoría de profesor/a de teoría;

IPC + 1,00

c) Administrazio eta garbitze-lanetako langileentzat (2. taldea);

KPI + 1,00

19. artikulua. Soldaten ordainketa.

Hileko alokairuaren ordainketa, hilaren azken lanegunean egin beharko da, baina hurrengo hilaren lehenengo 5 egun arteko epea utziko da.

Hileko alokairuaren eta aparteko pagen ordainketa aipatu datetan burutzen ez bada, 5 egun naturaleko atzerapen bakoitzagatik zordundutako zenbatekoaren %1eko errekargua ordaindu beharko zaio langileari.

20. artikulua. Gaisotasuna eta istripua.

Lanean gertatzen ez diren istripuengatik edo gaisotasunagatik EI (bajak), osatu egingo dira 1. taldeko langileentzat, gutxienez 1.331,91 euroa heldu arte, 2006. urtean. Zenbateko hori berrikusiko da, eta 2007ko urtarrilaren 1etik eta 2008ko urtarrilaren 1etik aurrera izango ditu ondorioak, kasu bakoitzean aurreko urteko KPI + 0,6 aplikatuta. Eta 2. taldeko langileen kasuan, beraien ogibidesarien zenbateko osora heldu arte. Hau guztia gorabehera, bi taldeentzako gehigarria gehienez hamabi hilekoa izango da.

1.taldeko langileen gaixotasun profesional edo laneko istriuen ondorio diren E.I. kasuetan (bajak) ere aurreko ferrokadan ezarri diren zenbatekoak jasoko direla bermatuko da, baldin eta subsidioaren zenbateko horiek baino baxuagoa bada, eta 2. taldeko langileentzat dagozkien ogibidesarien zenbateko osora heldu arte.

21. artikulua. Gidatzeko baimena denboraldi baterako kentzea.

Praktika irakasle bati denboraldi baterako gidatzeko baimena kentzen badiote honi lanpostua gordeko zaio eta denboraldi hau eszendentzia berezi gisa izango zaio kontuan.

22. artikulua. Praktika-ikastorduen banaketa.

Praktika-ikastorduen banaketa, ahalik eta modu orekaturen egingo da Autoescola bakoitzeko irakasleen artean.

Inoren konturako langilerik ezin da kontratatu, egungo plantilarekin eskaria estali ezin denean izan ezik.

23. artikulua. Asegurua.

Iraupen mugagabeko kontratua duten langileei, poliza kolektibo bat kontratatuz ondorengo kalte-ordinak bermatuko dizkie enpresak, 24 orduetan eta ondorengo balizkoetarako:

a) Istripu heriotzagatik: 20.725,90 euro.

b) Lan istripitik edo lanekoa ez den istripitik eratorritako elbarritasun iraunkorragatik eta duen mailaren arabera 34.543,18 euro arte.

Kopuru horiek indarrean sartuko dira honako hitzarmen hau argitaratzen den egunetik aurrera; era berean zenbateko horiek berrikusiko dira, eta 2007ko urtarrilaren 1etik eta 2008ko urtarrilaren 1etik aurrera izango dituzte ondorioak, kasu bakoitzean aurreko urteko KPI + 0,6 aplikatuta.

24. artikulua. Berme Sindikalak.

Iharduera sindikaletan parte hartzeak ez du zigorrik edo diskriminaziorik eragingo enpresaren aldetik.

Hauteskunde sindikal berriak egiten diren arte, Hitzarmen honetako Batzorde Mistoa izango da organo negoziazalea.

c) Para el personal de administración y de limpieza (Grupo 2);

IPC + 1,00

Artículo 19.º Pago del Salario.

El pago del salario mensual se devengará el último día hábil del mes, debiendo de hacerse efectivo dentro de los 5 primeros días del mes siguiente al de devengo.

Si el pago del salario mensual y las pagas extras no se realizan en las fechas señaladas, por cada 5 días naturales de retraso deberá abonar un 1% de recargo sobre el total adeudado.

Artículo 20.º Enfermedad y accidente.

Las I.T. (bajas) por enfermedad o accidente no laboral, serán complementadas para el personal del grupo 1, como mínimo hasta 1.331,91 euros para el año 2006. Esta cantidad será revisada con efectos del 1 de enero de 2007 y del 1 de enero de 2008, por aplicación del IPC del año anterior+0,6 en cada ocasión. Para el personal del grupo 2, hasta el importe íntegro de sus retribuciones. En todo caso el complemento para ambos grupos será de un máximo de doce meses.

En el caso de las I.T. (bajas) por enfermedad profesional o accidente laboral del personal del grupo 1, también se garantizará la percepción de las cantidades contempladas en el párrafo anterior en los casos en que la cuantía del subsidio sea inferior a la misma, y para el personal del grupo 2, hasta el importe íntegro de sus retribuciones.

Artículo 21.º Retirada temporal del permiso de conducir.

En el caso de retirada del permiso de conducir a un profesor de prácticas se le conservará el puesto de trabajo, considerándose este periodo como de excedencia especial.

Artículo 22.º Reparto de las clases de prácticas.

El reparto de las clases de prácticas se hará de la forma más equilibrada posible entre los profesores de cada Auto-Escuela.

No se podrá contratar ningún trabajador por cuenta ajena, a no ser que no se pueda atender la demanda existente con la plantilla actual.

Artículo 23.º Seguro.

Las empresas garantizarán a los trabajadores con contrato de duración indefinida mediante la contratación de una póliza colectiva, las siguientes indemnizaciones, durante las 24 horas y para los siguientes supuestos:

a) Por muerte por accidente: 20.725,90 euros.

b) Por invalidez permanente, derivada de accidente laboral o no laboral, y dependiendo de su grado, hasta un máximo de 34.543,18 euros.

Estas cantidades entrarán en vigor a partir de la fecha de publicación del presente Convenio y se actualizarán con efectos del 1 de enero de 2007 y del 1 de enero de 2008, por aplicación del IPC del año anterior+0,6 en cada ocasión.

Artículo 24.º Garantías Sindicales.

La participación en actividades sindicales no dará lugar a sanciones ni discriminaciones por parte de la empresa.

En tanto no se celebren nuevas elecciones sindicales, el órgano negociador será la Comisión Mixta de este Convenio.

3 langile edo gehiagoko enpresetan ordezkari bat aukera-tuko da.

Sektorean eragin hauetarako konputagarriak diren langileen %10eko gutxieneko afiliazioa duela kreditatzen duen legezko Zentral bakoitzak, afiliatutako 25 langileko Delegatu sindikal bat izendatu ahal izango du. Aipatu Delegatu sindikalek, hilean ordaindutako 15 ordu izango dituzte gehienez bakoitzarentzat, eta hauek eragin guztietarako fakturatutako ordu gisa izango dira kontuan. Era berean, prestakuntza sindikalerako ikastaroe-tara joateko hamar egin naturaleko ordaindutako lizentzia hartu ahal izango dute, hauek, dagokien Zentral Sindikalak behar bezala kreditatzen badituzte.

Afiliatutako langileen erreklamazio pertsonaletarako, sindi-ku sinatzaile guztiak mahai parekide bat osatuko dute Hitzar-mena sinatzeko egintzan bertan. Mahai parekide hau alde bakoitzeko bi ordezkariak osatuko dute eta erreklamazioak dau-den bakoitzean bilduko da. Akordio batera iristen badira, erre-klamazioari hilabeteko epearen barruan erantzun beharko zaio eta akordiorik ez badago eta interesatuak uko egiten ez badu, mahai parekideak izendatuko duenaren arbitraia jasango du.

25. artikulua. PRECO II.

Batzorde Parekideak erabaki gabeko gatazken eta arazoen ebazpena: Batzode Parekideak, PRECO IIko 5. artikuluan eza-rritako hilabeteko epean, Hitzarmen Honek esleitzen dizkion betekizun kolektiboekin zerikusik dituzten gaiei buruz ez badu akordiorik lortu, 11. eta 15. artikuluetan eta PRECO IIko 3. xedapen gehigarrian aurrikusitako bitartekaritza eskatu ahal izango du alde bietakoren batek.

Aurrean aipatutako kasuetan, Hitzarmen honek ukitutako aldeak PRECO IIan aurrikusitako arbitraje-procedurara jo dezake baldin eta Batzordeak erabaki gabeko gatazkaren ondo-rioz eragindako aldearen gehiengoak hala onartzen badu.

Batzorde Parekidearengana adiskidetze edo arbitraje bila aurkezu eta honek hilabeteko epean erabaki ez dituen gatazka indibidualei dagokionean, bi aldeetako batek PRECO II Akordioaren testuinguruan sor daitezkeen adiskidetze edo arbitraje-bideak erabili ditzake, aurreko atalean aipatutako era berean.

26. artikulua. Batzorde Parekidea.

Batzorde Parekidea eratuko da, eta honakoek osatuko dute: Enpresaren ordezkari bik eta langileen beste ordezkari bik.

Batzordearen zereginak izango dira hurrengoak:

- Hitzarmenean aurrikusten ez diren eragin edo ondo-rioei buruzko erabakia hartzea.
 - Diskriminazioek edo beste arrazoiek eragindako salakat ekintza, horretarako afektatuek Zentral honetara jo beharko dutelarik.
- Batzorde honen erabakiek Hitzarmen lerruna izango dute.

27. artikulua. Etengabeko heziketa.

Hitzarmen honek eragindako zentroetako langileen lanbide-kualifikazioa hobetu eta egokitzena zuzendutako heziketa-pla-nak, 1995eko irailaren 28an Euskal Autonomi Elkartarekin harpidetutako Etengabeko Heziketaren Akordioan ezarritako eran eta baldintzetan beteko dira eraketari, izapidezari eta ema-teari dagokionean.

En las empresas de 3 o más trabajadores se elegirá un repre-sentante.

Cada Central legalizada que acredite tener una mínima afiliación del 10% de los trabajadores del sector, computable a tal efecto, podrá nombrar Delegados sindicales por cada 25 trabajadores afiliados. Dichos Delegados sindicales dispondrán de un máximo de 15 horas mensuales retribuidas, cada uno y consideradas como facturadas a todos los efectos. Así mismo podrían disponer de 10 días naturales anuales de licencia retribuida para asistir a cursos de formación sindical, debidamente acreditados por la Central Sindical correspondiente.

Para las reclamaciones personales de los trabajadores afiliados se formará en el mismo acto de la firma del Convenio una mesa paritaria por cada sindicato firmante del mismo. Estas mesas paritarias constarán de dos miembros por cada parte y se reunirán siempre y cuando existan reclamaciones. Deberá con-testarse en el plazo de un mes a la formulación de la reclama-ción si hay acuerdo, de no haberlo y si el interesado no se opone se producirá el arbitraje por quien decida la mesa paritaria.

Artículo 25.º PRECO II.

Resolución de conflictos o cuestiones no zanjadas por la Comisión Paritaria: Si en el plazo de un mes señalado en el art. 5 del PRECO II la Comisión Paritaria no hubiere logrado acuerdo sobre las materias de carácter colectivo referidas en los artículos de este Convenio que le atribuyen funciones concretas, se solicitará la mediación prevista en los artículos 11 al 15 y en la disposición Adicional 3.^a del PRECO II, que podrá ser formulada por cualquiera de las partes.

En los mismos casos anteriores las partes afectadas por el presente Convenio podrán acudir al procedimiento de arbitraje previsto en el PRECO II cuando lo acepte la mayoría de la otra parte afectada por el conflicto colectivo o cuestión no resueltos por la Comisión.

En cuanto a los conflictos individuales que se presenten a conciliación o arbitraje de la Comisión Paritaria y que ésta no resuelva en el plazo de un mes, cualquiera de las partes podrá plantearlo a través de las vías de conciliación o de arbitraje que lleguen a crearse en el contexto de los Acuerdo PRECO II, en los mismos términos señalados en el párrafo anterior.

Artículo 26.º Comisión Paritaria.

Quedará constituida una comisión Paritaria formada por cuatro miembros, dos en representación empresarial y otros dos en representación de los trabajadores.

Serán funciones de la comisión:

- Decidir sobre cualquier efecto o consecuencia no pre-vista en el Convenio.
- Resolver denuncias sobre discriminaciones u otras cau-sas para lo cual los afectados deberán dirigirse a esta Comisión.

Los acuerdos de esta Comisión tendrán rango de Convenio.

Artículo 27.º Formación Continua.

Los planes de formación dirigidos a la mejora y adaptación de la cualificación profesional de los trabajadores y trabajado-ras de los centros afectados por este convenio se ajustarán, en cuanto a su elaboración, tramitación e impartición a los térmi-nos y condiciones establecidas en el Acuerdo de Formación Continua en al Comunidad Autónoma del País Vasco suscrito el 28 de setiembre de 1995.

28. artikula. Prestatzea.

Prestatzeari eta euskalduntzeari buruz honako araudi hau ezarri da:

a) Bi kasuetarako: Prestakuntzako edota euskalduntzeko ikastaroetan parte hartu ahal izango dute enpresako langileek, baldin eta egoera horretan daudenak enpresa horretako langileen eta lanbide-mailaren %10 baino gehiago ez badira. Enpresak ezin izango du muga hori langile bat baztertzeko erabili, prestatzeko edota euskalduntzeko sarbidea etengabe oztopatzeko helburuz.

b) Prestakuntzari dagokionez, beti laneko jarduerari buruzkoa izango da, ezinbestean.

Prestakuntza enpresak eskatuta egiten bada, enpresak abonatuko du prestakuntzaren kostu osoa, kontzeptu guztiengatik, bai eta egindako ikastaroaren denborari dagozkion soldatak.

Prestakuntza langileak eskatuta egiten bada, langileak ordaindu gabeko baimena izango du ikastaroak iraun bitartean. Ikastaroaren kostu osoa, kontzeptu guztiengatik, langilearen beraren konturakoa izango da.

29. artikula. Hizkuntza-normalkuntza.

a) Euskalduntzeari dagokionez: Euskalduntzeko prestakuntzari dagokionez, kostua erdibana ordainduko dute enpresak eta langileak. Halaber, erabilitako ikastaroari dagokion soldata gutxituko da lanean aritzekotan izango zukeenaren erdiraino.

b) Autoeskoletako titularrek, langileekin edo sindikatueko ordezkariekin bat etorrita —horrelakorik bada—, hizkuntza-normalkuntzarako planak bultzatuko dituzte.

30. artikula. Atzerakinak.

Hitzarmen honen atzeraeraginez 2006ko urtarrilaren 1etik aurrera aplikatu beharreko alokairuak Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den hurrengo hilaren barruan ordainduko dira.

31. artikula. Araudi Subsidiarioa.

Hitzarmen honetan xedatzen ez denari dagokionez, Lan Ordenantzan eta indarreko Legeetan xedatutakoa jarraituko da.

32. artikula. Laneko arriskuen Prebentzioko Batzordea.

Hitzarmen hau sinatu duten alderdiek Batzorde Parekide bat osatuko dute, eta alderdi bakoitza eratuko da sindikatuek eta enpresak une bakoitzean duten ordezkartzaren arabera. Batzordeak helburu izango du laneko arriskuen prebentzioari buruzko ikerkuntza eta Osalan-ekiko lankidetza.

Batzordea eratuko da Hitzarmen hau sinatu eta hurrengo hilabetearen barruan, eta gehienez lau kidek osatuko dute (enpresaren ordezkari bik eta langileek beste ordezkari bik). Gutxienez urtean birritan bilduko da, eta bileren deialdiak hitzarmena sinatu duten alderdi bietako edozeinek eskatuta egin ahal izango dira.

33. artikula. Salaketa eta luzamendua.

Hitzarmen honen salaketa, sinatzen duten alderdietako edozeinek egin ahal izango du, bere indarra diaren edo luzamenduetako edozeinen amaierarekiko hilabeteko aurrerapenarekin. Hitzarmen hau urtero, espreski eta aldinbaterako luzatuko da 2008ko abenduaren 31tik aurrera. Luzamenduak Sektoreko Hitzarmen Kolektibo berria indarrean sartzen den arte iraungo du, barne hartzen dituen arauetik nahiz betekizunei dagokienez.

Artículo 28.º Formación.

Se establece la siguiente normativa en cuanto a formación y euskaldunización:

a) Común para ambos supuestos: Podrán participar en cursos de formación y/o euskaldunización, los trabajadores de una empresa siempre que los que se hallen en tal circunstancia no superen, en cada momento, el 10% de los trabajadores de dicha empresa y categoría profesional. La empresa no podrá utilizar éste límite de manera discriminatoria respecto de un concreto trabajador, para impedirle permanentemente el acceso a la formación y/o euskaldunización.

b) En cuanto a formación; Se habrá de referir necesariamente y en todo caso, a materias relacionadas con la actividad laboral.

Si la formación se realizara a instancia de la empresa, ésta abonará el coste íntegro de la misma por todos los conceptos, así como los salarios correspondientes al tiempo de curso utilizado.

Si la formación se realizara a instancia del trabajador/a, éste/a tendrá una licencia no retribuida por el tiempo que dure el curso. El coste íntegro de la formación por todos los conceptos correrá de cuenta y cargo del propio trabajador/a.

Artículo 29.º Normalización lingüística.

a) En cuanto a euskaldunización: El coste de la formación para euskaldunización será sufragado al 50% entre la empresa y el trabajador/a. Asimismo el salario correspondiente al tiempo de curso utilizado será reducido a la mitad del que le hubiera correspondido de haber trabajado.

b) Las y los titulares de las autoescuelas, de acuerdo con el personal de las mismas, o con la representación sindical cuando la hubiera, impulsarán planes de normalización lingüística.

Artículo 30.º Atrasos.

Los salarios correspondientes a la aplicación retroactiva del Convenio con efectos 1 de enero de 2006 se abonaran dentro del mes siguiente a su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Artículo 31.º Normativa subsidiaria.

A lo no acordado en este Convenio se estará a lo dispuesto en el Ordenanza Laboral y las Leyes en vigor.

Artículo 32.º Comisión de Prevención de Riesgos Laborales.

Se constituirá por las partes firmantes de éste convenio, una Comisión paritaria, conformada por cada parte en proporción a la representatividad sindical y empresarial que ostente en cada momento, cuyo objetivo será impulsar el estudio de la preventión de riesgos laborales y la colaboración con Osalan.

Esta comisión se constituirá dentro del mes siguiente a la publicación de éste Convenio, estará constituida por un número máximo de cuatro miembros (dos por parte empresarial y dos por parte de la representación de los trabajadores), se reunirá al menos dos veces al año, pudiendo ser convocada a solicitud de cualquiera de las partes firmantes del convenio.

Artículo 33.º Denuncia y prorroga.

La denuncia del presente Convenio se podrá hacer por cualquiera de las partes firmantes con una antelación de al menos un mes al término de su vigencia o cualquiera de sus prorrogas. El presente Convenio se prorrogara de año en año, a partir del 31 de diciembre de 2008 expresa y temporalmente, tanto a su parte normativa como obligacional hasta la entrada en vigor del nuevo Convenio Colectivo del Sector.

2006KO SOLDATA TAULAK
TABLAS SALARIALES 2006

<i>Kategoria Categorías</i>	<i>Oinarrizko Alokairua Salario Base</i>	<i>Ihard. Plusa Plus Activ.</i>	<i>Oporretak Vacaciones</i>	<i>Aparteko P. P.Extra</i>	<i>Hirurtekoa Valor trienio</i>	<i>Urteko Guztizkoa Total anual</i>
- 1 <i>Taldea / Grupo 1</i>						
Irakasleak (1) / Pers.Docente(1)						
Praktika Irak. / Prof.Prácticas						
A Modulua / Módulo A	11,19		1.398,75	1.230,90		21.093,15
B Modulua / Módulo B	10,21					
Teoria Irak. / Prof.Teoría	851,78	212,96	1.064,74	1.064,74	59,62	15.971,10
- 2 <i>Taldea / Grupo 2</i>						
Irakasle ez diren lang. / Pers.no docente						
Adm. Ofiziala. / Oficial Adm.	845,84	199,44	1.045,28	1.045,28	59,20	15.679,20
Adm. Laguntz. / Auxiliar Adm.	734,56	193,82	928,38	928,38	51,42	13.925,70
Garbitzailea / Limpieza	734,56	193,82	928,38	928,38	51,42	13.925,70

A Modulua:

- a) Aseguratutako gutxiengoa 1.230,90 euro.
- b) Urteko guztizkoa, hilean lan egindako 130 orduko batezbestekoarekin kalkulatua.

Modulo A:

- a) Mínimo asegurado: 1.230,90 euros.
- b) Total anual, clculado con un promedio de 130 horas/mes trabajadas.

7

UDAL ADMINISTRAZIOA / ADMINISTRACION MUNICIPAL

7

DONOSTIAKO UDALA

Datutegi Zerbitzua

Kobrantza iragarkia

Zergadun guztiei eta Udalerrri honetako toki-zergen kobranitzan interesa duten gainerakoei jakinarazi nahi diegu ezen irailaren 1etatik azaroaren 10arte bitartean, biak barne, 2006ko urtea Salbideak eta Pasabideak Zergagatiko ordainagiriak borondatez ordaindu ahal izango dituztela.

Borondatezko ordainketa hasi baino hilabete lehenagotik helbideraturiko ordainagiriak baimenduriko erakunde eta konuan epearen azken egunean zordunduko dira.

Helbideratu gabeko ordainagiriak ohiko posta bidez bidaiko dira zergadunak adierazitako zerga-helbideetara.

Ordaintzeko tokia eta moduak:

- a) «www.donostia.org» Udalaren web orriaren bitartez (on-line ordaintza).
- b) Kutxazain automatikoen bitartez, zerbitzu hau eskaintzen duten erakundeetan; eta
- c) Banku eta kutxetan, etxera bidalitako ordainagiria osoosorik eramanda.

AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

Servicio de Bases de Datos

Anuncio de cobranza

Se pone en conocimiento de todos los contribuyentes y demás interesados por la cobranza de los tributos de carácter local de este Municipio, que a partir del 1 de setiembre y hasta el 10 de noviembre, ambos inclusive, podrán satisfacer el pago voluntario los recibos correspondientes a Tasa de Vados y Pasos de Acera del Ejercicio 2006.

Los recibos domiciliados, al menos con un mes de antelación a la fecha de inicio de pago voluntario, se cargarán el último día de periodo voluntario, en la cuenta y entidad que este autorizada.

Los recibos no domiciliados, se enviarán por correo ordinario, a los domicilios fiscales indicados por los contribuyentes.

Lugar de pago:

- a) A través de la página web municipal «www.donostia.org» (pago on-line).
- b) Por medio de cajero automático en las entidades de crédito que dispongan del servicio.
- c) En las oficinas de Bancos y Cajas de Ahorro, presentando el recibo completo que se envía.